

INCIDENCIA DE LA CRISIS ECONÓMICA EN LA SITUACIÓN SOCIO-LABORAL DE LA POBLACIÓN LATINOAMERICANA EN LA PROVINCIA DE JAÉN Y SU INFLUENCIA SOBRE LA DECISIÓN DE RETORNAR¹

Christian Schramm

La inmigración en la provincia de Jaén se caracteriza por un lado por un fuerte flujo de migración temporal en la época de la recogida de la aceituna, entre noviembre y febrero, en la que miles de inmigrantes sobre todo de origen africano satisfacen la gran demanda de mano de obra temporera (Laffort, 2009), y por otro lado cuenta con una inmigración permanente de extranjeros cuyo comienzo puede datarse alrededor del año 2000. El presente estudio enfoca el segundo tipo de inmigración y especialmente la situación laboral y económica de los inmigrantes de origen latinoamericano en el contexto de la actual crisis económica cuyos efectos repercuten fuertemente en la población inmigrada.

Los propósitos son especificar las incidencias de la crisis económica para el colectivo determinado de los latinoamericanos en el mercado laboral de la provincia y de la ciudad de Jaén e identificar los recursos y las estrategias para tratar con ellas. Una de las posibles estrategias es el retorno a los países de origen, a la que se presta especial atención presentando una evaluación de los factores que influyen en esta decisión, incluyendo los diferentes programas de retorno en vigor.

Los resultados confirman que la pérdida de empleo ha causado una ruptura brusca en una fase de estabilización económica y social en cuyo contexto se observa una movilidad laboral descendente hacia los primeros sectores de inserción y en el cual la mujer se convierte en la principal sustentadora del hogar. Entre los recursos disponibles y las estrategias aplicadas para seguir adelante destacan por un lado las prestaciones por desempleo y las ayudas económicas de los centros sociales públicos y de las organizaciones pro-migrante. Por otro lado es la economía sumergida la que desempeña un papel crucial para conseguir algún ingreso y en la que se inserta mediante la amplia red social, la cual, sin embargo, solamente puede ofrecer un apoyo muy limitado. El retorno al país de origen no parece ser una opción para la gran mayoría de los inmigrantes aunque sí se observa cierta cantidad de salidas al extranjero. Los programas de retorno de ambos países tampoco cumplieron las expectativas, lo que se refleja también en la valoración más bien negativa de ellos.

A continuación se presentan primero la metodología del estudio, seguida de algunas características generales de la inmigración latinoamericana en la provincia. El apartado tres describe los cambios en el mercado laboral de Jaén desde el comienzo de la crisis en 2008 y sus consecuencias en la población latinoamericana. A esto le sigue la explicación de los recursos y estrategias aplicados para superar esta crisis de empleo. En el apartado cuatro se trata la idea de un posible retorno y los factores que influyen en esta decisión. La comunicación concluye resaltando los aspectos claves y haciendo mención a las perspectivas hacia el futuro.

1. METODOLOGÍA

El estudio se clasifica como exploratorio y descriptivo con la finalidad de exponer percepciones subjetivas de los inmigrantes y de identificar ciertas tendencias generales a través de las fuentes secundarias disponibles. Durante el mes de abril del año 2010 se realizaron entrevistas semi-estructuradas con informantes clave y con inmigrantes de distintas nacionalidades latinoamericanas en la ciudad de Jaén. Los informantes clave se ubican a nivel de asociaciones de migrantes (Asociación de Ecuatorianos en Jaén, Colectivo Latinoamericano de Jaén, Asociación de Colombianos, Asociación de Bolivianos, Entorno Mujer) de asociaciones y organizaciones pro-migrantes (Cruz Roja Española [CRE], Cáritas, Jaén Acoge, Mujeres Progresistas) y a nivel de instituciones públicas (Servicio Público de Empleo Estatal [SPEE/INEM], Servicio Andaluz de Empleo [SAE], Oficina de Extranjería, Atención al Migrante de Asuntos Sociales del Ayuntamiento de Jaén, Centro Municipal de Servicios Sociales de Pénamefazit).

Aparte de las evaluaciones de los técnicos y representantes, basadas en el trabajo diario con el colectivo inmigrante, se consiguió información generalizada a través de memorias de trabajo y estadísticas hechas a pedido respecto al colectivo latinoamericano. Se realizaron 10 entrevistas con personas inmigradas de distintas nacionalidades latinoamericanas y se hicieron 3 discusiones de grupo de dos grupos mixtos de nacionalidad y género, y de un grupo solamente compuesto por mujeres de origen ecuatoriano, con un tamaño de grupo de entre 4 y 5 personas. Además se incluyeron los resultados de las observaciones participantes efec-

¹ Los resultados son obtenidos de la investigación realizada en el marco del proyecto "Análisis e intervención social sobre inmigrantes magrebíes y latinoamericanos en la Provincia de Jaén IV", concedido al Observatorio Permanente sobre la Inmigración en la Provincia de Jaén (OPIJ) por la Consejería de Empleo de la Junta de Andalucía. El estudio completo es publicado en el informe anual del Observatorio bajo el título "La inmigración permanente en Jaén desde la perspectiva latinoamericana" (Schramm, 2011).

tuadas durante los reuniones los fines de semana, eventos deportivos y acompañamientos en tareas diarias. Todos los entrevistados tienen una estancia mínima en la ciudad de Jaén de un año, la gran mayoría sin embargo lleva entre 3 y 11 años. El análisis se efectuó según el principio comparativo, identificando una gran franja de necesidades, estrategias, cambios experimentados y consecuencias, y considerando conexiones y dependencias entre estos aspectos.

El tercer eje son las fuentes secundarias tradicionales disponibles a través del Instituto Nacional de Estadísticas (INE) como el Padrón Municipal de Habitantes, la Estadística de Variaciones Residenciales (EVR), la Encuesta de la Población Activa (EPA), y los informes puestos a disposición por el Observatorio de las Ocupaciones del Servicio Público de Empleo Estatal y el Ministerio de Trabajo e Inmigración (MTIN).

Todas las entrevistas fueron realizadas en el municipio de Jaén, por lo tanto una parte de la información obtenida tiene que ser entendida dentro de la demarcación territorial del municipio. Sin embargo, se contextualiza con información a nivel de la provincia donde sea conveniente y exista la disponibilidad de datos.

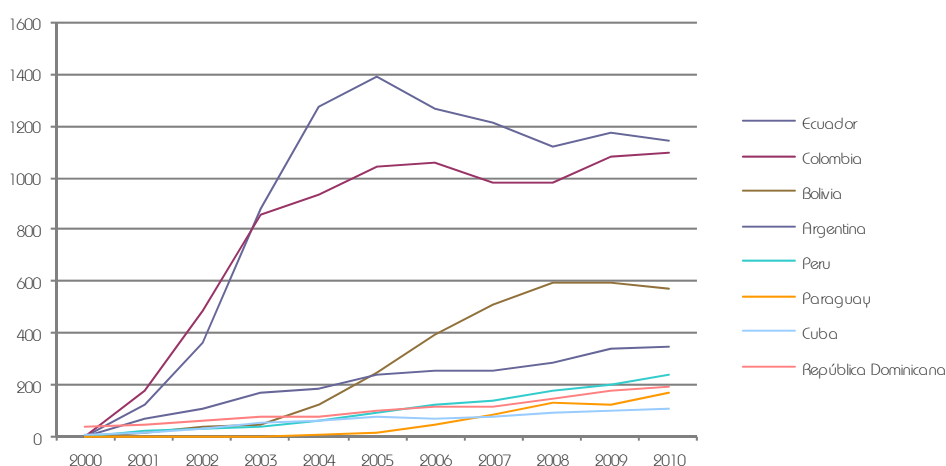
2. CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA INMIGRACIÓN LATINOAMERICANA EN JAÉN

En la provincia de Jaén a fecha de 1 de enero 2010 están empadronados un total de 20.255 extranjeros que sobre el total de la población son un 3,0%. Este porcentaje está muy por debajo de la media nacional (13,8%) y de la media andaluza (8,4%). Los latinoamericanos representan a nivel de la provincia el 22% sobre el total de la población con 4.447 personas empadronadas. Les superan los africanos (37,8%), sobre todo de origen marroquí y argelino, y los europeos (34,4%) con una mayoría rumana. Según el registro de permisos residenciales (MTIN, 31.12.2009) tanto el total de los extranjeros como también el colectivo de los latinoamericanos cuentan con más personas que disponen de un certificado de registro o una tarjeta de residencia en vigor (21.211 y 4.457) que personas empadronadas, de lo que se puede deducir que la gran mayoría se encuentra en situación regular.

Jaén Capital es el municipio más grande de la provincia y en la que reside a fecha de 16 de marzo 2010 la mayor cantidad de extranjeros (3.679, 3,2% sobre el total de la población) pero respecto a la relación extranjero y población total es superado por pequeños municipios rurales (entre 7% y 8%) con importante actividad agraria y considerable envejecimiento demográfico (Menor Toribio, 2009: 45). En el municipio viven el 41,3% del total de los latinoamericanos de la provincia (1.836), que les convierte en colectivo dominante de la ciudad.

Hay una gran diversidad de pueblos latinoamericanos viviendo en la provincia (20 nacionalidades) que difícilmente permite utilizar el término "colectivo". Para simplificar, sin embargo, se hace uso de él pero sin atribuirle la suposición de homogeneidad. Las nacionalidades con mayor presencia son la ecuatoriana y la colombiana y, con mucha diferencia, la boliviana y argentina. El gráfico 1 ofrece una visión general del proceso de inmigración latinoamericana en la provincia.

Gráfico 1. INMIGRACIÓN LATINOAMERICANA EN LA PROVINCIA DE JAÉN, 2000-2010



Fuente: INE. Padrón municipal de habitantes. Elaboración propia.

La inmigración significativa de ecuatorianos y colombianos tiene sus inicios en el año 2001. La cantidad de este grupo de inmigrantes aumentó constantemente hasta el año 2005 para luego disminuir, sobre todo la de los ecuatorianos, lo que pudo deberse a un movimiento de retorno como lo identifica también Pajares a nivel nacional (2009: 169ss.). Más adelante, a partir de 2005, también aumenta mucho el número de bolivianos. Esto implica que la gran mayoría de los ecuatorianos y colombianos ya lleva más de 5 años en la provincia, al contrario del colectivo de los bolivianos. Debido al menor tiempo de residencia y que no se han podido

beneficiar del proceso de regularización de aquel año, su estatus jurídico actual es menos estable. En general es de destacar que, entre el colectivo de los latinoamericanos, solamente el 30% dispone de un permiso de residencia de larga duración mientras para el total de extranjeros esta cifra se eleva al 45% (MTIN, 31.12.2009).

El alto porcentaje de mujeres de 60,3% del total de los extranjeros latinoamericanos y los testimonios recabados reafirman que el proceso de inmigración desde América Latina a Jaén es un proceso migratorio feminizado en el que la mujer emprende en muchos casos el proyecto migratorio primero, atraída por la demanda de mano de obra del mercado laboral jienense en el servicio doméstico y la hostelería, y a la que le siguen los hombres como consecuencia de las reagrupaciones y la demanda también en el sector de servicios o de la construcción.

3. EL MERCADO LABORAL JIENENSE Y LA CRISIS DE EMPLEO

3.1 El mercado laboral jienense

La economía de la provincia de Jaén depende en gran parte de la agricultura que mayormente está orientada al monocultivo de olivos pero que solamente ocupa a una gran cifra de trabajadores en las épocas de la recogida entre noviembre y febrero.² Por otro lado, casi la mitad de los trabajadores es afiliado al sector de servicios mientras que el sector de la construcción no tiene la misma importancia como en las zonas de la costa andaluza (Observatorio de las Ocupaciones, 2010b: 14).

A nivel de la provincia, los extranjeros se insertan también mayormente en la agricultura³, aunque los contratos a extranjeros en este sector representan solamente el 17% sobre el total. La comparación con España y Andalucía hace evidente que la inmigración todavía tiene poco peso en el mercado de trabajo provincial (Menor Toribio, 2009: 18), aparte del servicio doméstico donde en 2009 casi la mitad de los contratos realizados se hizo a un extranjero (Observatorio de las Ocupaciones, 2010a: 35). Sin embargo, en el municipio de Jaén, donde vive casi la mitad de los latinoamericanos, el sector agrario pierde peso mientras ganan importancia el sector de servicios y en menor medida también el sector de la construcción.

El mercado laboral jienense está segmentado según la zona de procedencia y género.⁴ Mientras sobre todo extranjeros de origen africano trabajan en la agricultura, para los latinoamericanos no es un sector típico de inserción, ni tampoco el sector de la construcción de manera excesivamente importante. Más importante, en cambio, es el sector de servicios y en éste sobre todo el servicio doméstico y la hostelería (véase gráfico 2). Los hombres trabajan típicamente en la construcción y la agricultura mientras el servicio doméstico está claramente dominado por la mujer.⁵

Otras características considerables del mercado laboral jienense son su alta tasa de temporalidad que supera la media nacional y, según los testimonios de los informantes clave, un alto porcentaje de economía sumergida. Ambos aspectos afectan en mayor medida a los extranjeros que quieren insertarse en él. La tasa de temporalidad de los contratos a extranjeros en la provincia es más alta que la de los autóctonos y alcanza el 98,97%. De estos contratos temporales un 57,02% es de duración inferior o igual a un mes, teniendo en cuenta la importancia del sector agrario donde la gran mayoría de los contratos vale solamente para la recolección de la aceituna (Observatorio de las Ocupaciones, 2010a: 36). Estimaciones sobre la economía sumergida tanto de los representantes de las instituciones SAE y SPEE (INEM) como también de las organizaciones pro-migrante confirman porcentajes alrededor del 30% en el régimen general y entre 50% - 70% en servicios domésticos.

3.2 Efectos de la crisis

Al igual que a nivel nacional, en la provincia la construcción también sufrió las mayores pérdidas de empleo, seguido por el sector industrial. En 2009 el sector servicios también perdió ocupados con excepción de las actividades de *Sanidad y Servicios Personales* que registraron un aumento interanual (08-09) significativo en la contratación. El sector agrícola, por el contrario, sufrió un decrecimiento en 2008 pero aumentó el número de ocupados en 2009 (Observatorio de las Ocupaciones 2009; 2010b).

El gráfico 2 muestra los sectores predominantes de la inserción laboral de las cuatro nacionalidades latinoamericanas más numerosas (ecuatorianos, colombianos, bolivianos y argentinos) juntas y los cambios en las contrataciones en los últimos años. Con la crisis se destruyó empleo sobre todo en el sector de la construcción,

² En el mes de diciembre 2009 se realizaron 85.690 contratos, mientras entre marzo y octubre solamente existía una contratación media de unos 22.500 contratos. (Observatorio de las Ocupaciones, 2010b: 41).

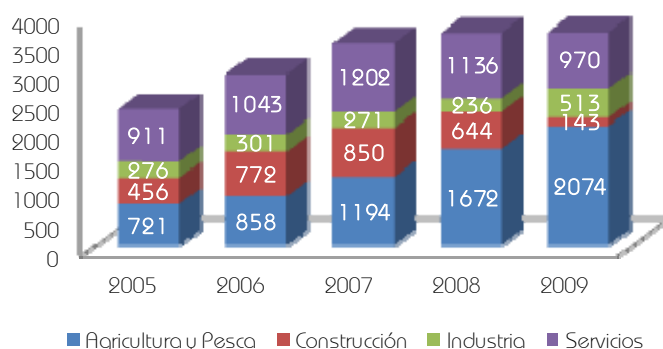
³ Casi el 90% de las contrataciones a extranjeros se realizaron en este sector en 2009 (Observatorio de las Ocupaciones, 2010a: 34).

⁴ Compárese la teoría del mercado laboral dual de Piore (1979) quien divide éste en un sector primario ocupado por personas altamente cualificadas y un sector secundario de trabajo no cualificado en el que se inserta mayormente la población inmigrante. El segundo sirve sobre todo para equilibrar las fluctuaciones coyunturales.

⁵ Según estimaciones de los mediadores laborales de las organizaciones pro-migrante, entre un 80%-90% de los puestos son ocupados por mujeres de origen latinoamericano.

lo que llevó a los latinoamericanos a buscar cierta recompensación en la agricultura y la industria. El sector de servicios también sufrió una baja considerable en contrataciones pero no en la misma extensión como el sector de la construcción.⁶

Gráfico 2. CONTRATACIONES A LAS 4 NACIONALIDADES LATINOAMERICANAS PREDOMINANTES EN LA PROVINCIA DE JAÉN SEGÚN SECTORES, 2005-2009



Fuente: Sistema de Información Microstrategy Data Warehouse del Servicio Público de Empleo Estatal (SPEE). Elaboración propia.

La creciente inserción en la agricultura coincide con la percepción de los técnicos de los servicios de empleo y de los mediadores laborales de las organizaciones pro-migrante que manifiestan haber identificado también cierta inserción latina en la zona rural de la provincia.

A parte de la pérdida de puestos de trabajo, la crisis motivó además a muchos españoles a volver a insertarse en sectores que antes habían descartado. Un ejemplo es la elevada participación en la recolección de la aceituna como lo identifica Menor Toribio (2009: 20) y prueban las estadísticas de variaciones interanuales (08-09) de las contrataciones en la agricultura.⁷ Además, los testimonios de los informantes clave confirman el aumento en la tendencia de dar preferencia a los españoles, tal como lo registra también el Observatorio Permanente Andalucía de las Migraciones (OPAM) en un estudio a nivel nacional (OPAM, Junio 2010).

En el caso de la mujer latinoamericana, la típica vía de inserción laboral es el trabajo de empleada de hogar interna. De allí busca la regularización de su situación legal y el cambio al trabajo de externa o a otros sectores como la hostelería. Según el juicio de los informantes clave, solamente una pequeña parte logra la movilidad laboral ascendente y es capaz de dejar el trabajo de empleada de hogar. Debido a la alta tasa de economía sumergida en el sector, en muchos casos la mujer misma cotiza a la seguridad social para poder renovar su permiso de residencia. Sin embargo, estas cotizaciones luego no aseguran el pago del paro en caso de quedarse desempleada debido a las normas del régimen especial de empleada de hogar. No obstante, es la mujer latinoamericana la que se está haciendo cargo del mantenimiento del hogar. Es ella la que ha podido conservar su puesto de trabajo como trabajadora doméstica mientras el hombre, sobre todo si estaba ocupado en la construcción, ha perdido el empleo. Las pocas ofertas recibidas por los servicios laborales de las asociaciones y organizaciones pro-migrante, que son sobre todo de empleada de hogar interna y algunos de ayudante de cocina o camarera, confirman esta tendencia.

Con la crisis se destruyó empleo afectando más a los hombres que a las mujeres y se empeoraron las ya precarias condiciones laborales de la población extranjera. Si antes se sufría la explotación laboral y los denominados *contratos basura*, bien descritos por Agrela Romero (Coord.) (2008) y Fernández Ocón et al. (2009), ahora se identifica un mayor abuso, aprovechándose los empleadores de la mayor necesidad de los inmigrantes.

En este contexto muchas mujeres se ven forzadas de retomar sus antiguas ocupaciones, las de la primera inserción en el mercado laboral, por lo que se produce una movilidad laboral descendente.

Antes una interna nunca trabajaba por menos de 800 € más la seguridad social, hoy por 500 € trabajan porque no tienen nada. Incluso muchas mujeres habían mejorado el trabajo, habían dejado el trabajo de empleada de hogar y ya eran limpiadoras, que ya tenías tu jornada normal y tus derechos laborales son más reconocidos, o trabajaba en hostelería. Ahora hemos vuelto para atrás. Todo el mundo vuelve a empleada de hogar y el hombre al paro. (Cruz Roja)

Otro aspecto realzado en las entrevistas es que, debido al gran desequilibrio entre oferta y demanda de mano de obra, al trabajador se le exige una mayor cualificación con experiencia laboral continua. Un requisito

⁶ Según los datos del Observatorio de las Ocupaciones (2010b: 29) en el año 2009 los parados extranjeros constituyeron el 3,62% del total de los parados registrado por el SPEE. De estas 1574 personas, 464 eran de origen latinoamericano. Según la EPA y los datos del tercer trimestre 2010 la tasa de paro en la provincia de Jaén se eleva al 27,07%.

⁷ En este sector aumentaron, sin embargo, tanto las contrataciones a autóctonos como también a extranjeros en 2009, comparado con 2008.

que, debido a su ocupación (y la dificultad de homologar los títulos), la mayoría de los inmigrantes hasta ahora no puede demostrar. Aunque hayan ejercido trabajos cualificados como p. e. de alicatador o escalonista en grandes obras, en muchos casos no fueron contratados ni pagados según su actividad sino como peón no cualificado.

Hacerse autónomo también ha dejado de ser una alternativa para los inmigrantes. En la entrevista con la técnica del SAE se confirma de que en el año 2009 entre un 60% - 70% de los puestos en creación autónomos, lo conformaban inmigrantes pero que en 2010 la cuota de autónomos ha descendido de forma significativa.

Una tendencia detectada por Pajares (2009: 69s.) a nivel nacional resulta cierta también para la provincia de Jaén. Los centros sociales públicos y las organizaciones pro-migrante confirman la mayor demanda de asistencia económica básica para el pago del alquiler, la hipoteca o los gastos principales alimentarios, la vestimenta de los hijos, los gastos escolares, etc. Lo que antes había sido un mínimo de demanda se convirtió en demanda principal. Además se registra usuarios nuevos que nunca han tenido la necesidad de acudir a este tipo de ayuda o también usuarios que hace 10 años se registraron por primera y única vez hasta ahora.

Están muy agobiados con esto, porque han estado muy estabilizados, tenían una vida muy resuelta, ella trabajaba, el hombre trabajaba, tienen tres chiquillos, porque ellos tienen tres, cuatro como mínimo. Y ahora de pronto que se han visto que el marido que antes tenía un ingreso grande porque era a lo mejor soldador y ganaba 1800 € todos los meses durante 4 años, ahora tiene 0 € y gana 700 € con lo que trabaja la mujer limpiando. Con 700 € no tienes para vivir 6 personas de familia, pagar la hipoteca y comer. (Cruz Roja)

Lo que describe la orientadora de la Cruz Roja es una ruptura brusca en una fase de estabilización económica y social. A los problemas económicos se añade la incertidumbre de mantener el estatus legal de la persona misma y de los que dependen de ella. Esta desestabilización causa situaciones de estrés y crisis emocionales, algo que la Cruz Roja ve confirmado por el aumento detectado de las recetas de medicación contra la ansiedad.

3.3 Estrategias para “tirar adelante”

Para aliviar la crítica situación económica se aplican diferentes estrategias. Aparte de asumir peores condiciones de trabajo, se trata de ocupar los pocos nichos que queden libres o por los que se puede competir con otros colectivos. Está la tendencia de que los hombres cambien del sector de la construcción a la agricultura, aprovechando más las campañas de la recogida de la aceituna y trasladándose a las zonas rurales para trabajar en el mantenimiento de las fincas, etc.

El aspecto de mayor importancia es la inserción en la economía sumergida con actividades en la construcción a pequeña escala (reformas de vivienda, etc.), el trabajo los fines de semana en el sector hostelero, por horas en algún hogar o en la recogida de la aceituna. Esto se debe sobre todo a que los trabajos actuales son mayormente de tipo eventual para los cuales el empleador prefiere no realizar la contratación. Lo que antes de la crisis había sido un ingreso extra, se ha convertido para muchos en la única fuente de ingresos perjudicando su estatus jurídico y su situación económica por la falta de cotizaciones de reposición cuando las necesitan.

Las redes sociales de apoyo tienen un papel importante en esta situación:

He caído bien allí y él me está ayudando así, dos días, tres días a las semanas. Me llama 'Vente, necesito alguna persona' y con eso estamos saliendo adelante. Y ya cuando llega la aceituna voy a ir con él. Cuando llega la aceituna se hace un poquito de dinero. Pero de allí, otro trabajo. Bueno de pronto hay otro amigo que te llama. Vamos a hacer, arreglar este piso, hacer una reforma. Trabajar un día por allí, dos días. Ya tienes para la comida. Y si te sobran 100 € por allí, mándales a Ecuador rapidito para tu familia. Así aquí te quedas sin nada. (Enrique, Ecuador)

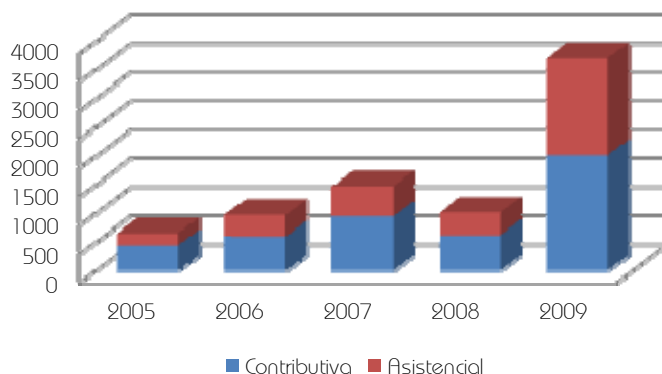
El apoyo mutuo entre los inmigrantes no sólo existe en el ámbito laboral sino consiste además en el apoyo material y económico directo, como también en el aspecto emocional. El problema, sin embargo, consiste en que sus redes sociales, aunque muy extensas, no son más efectivas que las redes autóctonas a la hora de suministrar el apoyo necesario. Por un lado, porque se componen de menos vínculos fuertes (familiares, amigos cercanos) y muchos vínculos débiles (conocidos) (cf. Granovetter, 1973 y Lin, 2001) y porque los recursos movilizables a través de la participación en la red no existen en la misma cantidad ni tienen la misma calidad que los de las redes autóctonas.⁸ Lo que pueden ofrecer en muchos casos no es más que “un granito de arena”.

Un papel primordial tienen también las prestaciones por desempleo y las ayudas económicas mencionadas de los centros sociales públicos y de las asociaciones y organizaciones pro-migrante. Como la gran mayoría de la población latinoamericana en la provincia está en situación regular y algunos cotizaron durante varios años se pueden beneficiar de las prestaciones por desempleo contributivas y asistenciales. En el gráfico 3 se ve el aumento disparado de los perceptores en el año 2009 y el aumento de la parte correspondiente a las pres-

⁸ El concepto teórico que explica el mecanismo a través el cual las redes sociales cumplen ciertas funciones es el capital social (Lin, 2001).

taciones asistenciales sobre el total de las prestaciones (45,5%), lo que indica una agudización de la precaria situación económica en el último año.⁹

Gráfico 3. PERCEPTORES LATINOAMERICANOS DE PRESTACIONES POR DESEMPLEO CONTRIBUTIVAS Y ASISTENCIALES EN LA PROVINCIA DE JAÉN, 2005-2009



Fuente: Sistema de Información Microstrategy Data Warehouse del Servicio Público de Empleo Estatal (SPEE). Elaboración propia.

La representante del SAE confirma que a pesar de la gran disponibilidad funcional (cambian mucho el sector productivo) y la disposición a la movilidad geográfica de la población inmigrante, el colectivo latinoamericano se mueve menos geográficamente que los inmigrantes de origen africano. La causa puede hallarse en que la mayoría ya tiene sus familiares en España y que por ello ya han echado raíces, al contrario de los africanos, grupo en el que se encuentran muchos que han venido solos y no han reagrupado a sus familiares. Otra explicación puede estar en que existe la sensación de que en otras provincias o comunidades autónomas las posibilidades laborales son similares y, en este sentido, Jaén cuenta con una gran ventaja en lo que se refiere a su bajo coste de vida comparado con ciudades más grandes en la costa mediterránea o en Madrid.

Otra estrategia empleada para rebajar los costos mensuales es la de realquilar o compartir el piso con más personas.

Mientras todas estas estrategias funcionen de alguna forma y mejoren la economía del hogar, difícilmente se considerará el retorno al país de origen como otro remedio contra la crisis.

4. EL RETORNO

A través de un análisis de las estructuras de narración se ofrece una idea más detallada del proceso de evaluación de los factores que pueden influenciar la decisión de retornar. Para estructurar el análisis y sistematizar la presentación utilizo el modelo de los tres niveles de Thomas Faist (1997). É parte de la idea de que la decisión individual de emprender el proyecto migratorio está influenciada en varios niveles. Por un lado, desde fuera, por actores colectivos como p. e. gobiernos y, por otra parte, por diferentes grupos y colectivos. Por lo tanto, la toma de decisiones se da siempre en un contexto social. Faist distingue entre los siguientes niveles: el nivel *macro*, con el que se refiere a las circunstancias tanto en la sociedad de origen como en la de llegada que determinan las estructuras de oportunidades; el nivel *meso* que se refiere sobre todo a las relaciones sociales y al capital social inherente a éstas y el nivel *micro* que hace mención a las preferencias individuales, expectativas y recursos que determinan el grado de la autonomía individual. El análisis del proceso de retorno exige además la inclusión del transcurso del proyecto migratorio (lo que incluye las motivaciones de la emigración y el desarrollo de la estancia fuera), a lo que correspondo de forma limitada dentro de lo que permite el diseño investigativo.

4.1 Factores a nivel macro

Las circunstancias en la sociedad de origen y en la sociedad de llegada son evaluadas por todas las personas entrevistadas de forma similar. La brecha entre la calidad de los sistemas de salud, educación y de seguridad social no ha disminuido. No se percibe una mejora de la seguridad pública o de las condiciones del mercado laboral. Del mismo modo, tampoco existe gran confianza en la estabilidad y la eficacia de los sistemas políticos de los países de origen. Mientras tanto, en comparación, las circunstancias en España siguen siendo mejor valoradas a pesar de la crisis.

Los programas de retorno de España y también de Ecuador, que tiene el *plan retorno* en vigor desde el año 2007, no han podido satisfacer las expectativas y cuentan con un número de solicitantes mucho menor de lo

⁹ Según el SPEE estas cifras no son cien por cien fiables debido a que el programa informativo para su elaboración está en fase de pruebas.

que se había previsto al inicio.¹⁰ A nivel local de la provincia de Jaén, desde 2007 hasta abril 2010, los solicitantes del programa PREVIÉ no superan las 57 personas y del programa APRE suman solamente 17 solicitantes. Las evaluaciones del programa APRE son, por consiguiente, en su mayoría negativas. La decisión de volver tiene que ser una decisión autodeterminada que corresponda a los esfuerzos empleados, los logros alcanzados y que armonice con el autoestima. No corresponde con un programa que exige, entre otras condiciones, renunciar a los derechos de residencia que han costado muchos sacrificios adquirirlos y en el que domina la sensación de que "quieren deshacerse de los inmigrantes". De los datos y testimonios se puede concluir que para la mayor parte de la población inmigrante los programas de retorno no tienen un papel decisivo en el proceso de toma de decisión de retornar.

4.2 Factores a nivel meso

El nivel meso está caracterizado por los diferentes tipos de vínculos: fuertes (familia, amigos cercanos), débiles (conocidos) y simbólicos (organizaciones étnicas y religiosas). Además, por el capital social inherente a estas estructuras que permite la movilización de recursos de índole variado como pueden ser recursos materiales, información transmitida, solidaridad, etc. (Faist, 1997: 75).

En el estudio profundizo sobre todo en los vínculos fuertes, es decir, en la familia. La reagrupación tanto de los hijos como del cónyuge puede ser en sí expresión de la voluntad de un asentamiento más o menos definitivo en la sociedad de llegada. Sin embargo, puede ser también una condición importante para un proceso de retorno exitoso, en el caso de que ambos tengan la voluntad de volver, estén en la posición de ganar un sueldo decente y hayan podido invertir en un proyecto conjunto en el país de origen que les permita plantearse sus perspectivas allí.

Las relaciones sociales transnacionales mantenidas con las personas en el país de origen tienen un papel igualmente importante y ambiguo en el planteamiento de la decisión de volver. Por un lado está el deseo de satisfacer necesidades emocionales, de aliviar el sentimiento de soledad y de recuperar la unidad familiar. Los miembros de la red pueden brindar el apoyo necesario en situaciones de escasez. En contra de la decisión de volver figuran argumentos como la posibilidad de que haya cierta dependencia de los familiares en el país de origen de las remesas enviadas y que sea necesario mantener esta fuente de ingreso. Otro argumento que hace dudar son los cambios transcurridos en la persona misma y en la sociedad de origen.¹¹ Entre estos cambios está la pérdida a lo largo del tiempo de los antiguos vínculos en el ámbito laboral (vínculos débiles), algo que dificultaría la reinsertión laboral.

En las siguientes citas se demuestra el papel de los vínculos fuertes como también del vínculo simbólico con la sociedad de origen.

Ana vino hace 9 años a Jaén dejando atrás a una hija y a su marido. Logró reagruparlos a los dos. En Jaén nacieron dos hijos más, la pareja sigue con empleo (ella de empleada doméstica y él trabajando en la economía sumergida) y está pagando la hipoteca para su propio piso.

(...) nosotros vemos cómo está la situación ya como que queremos tirar la toalla, nos da ganas mira porque sea lo que sea aquí estamos solos. Yo tengo a mi hermana pero mi hermana tiene su familia. Aquí no tenemos a nadie si nos hace falta algo para los niños. A mí no me gusta pedir cosas, estamos en lo mismo y estamos casi todos en la misma situación. Entonces si estamos allá con nuestra familia no es que tengan dinero, pero un arroz. Y le digo que si le hace falta algo si no está tu madre, está tu suegra o tu abuela, tu bisabuela, pero cualquiera te echa una mano (Ana, Ecuador)

A pesar de la expresión de nostalgia y de la necesidad emocional de volver, predomina el profundo proceso de asentamiento en la ciudad. Mientras dispongan de los medios económicos de mantenerse, no optarían por volver.

(...) uno aquí ha hecho su vida, yo tengo aquí a mi familia, a mi marido y mis hijos que son mi familia (...) y ahora dentro de lo que cabe estamos bien para la situación como está, estamos bien. Tenemos nuestra hipoteca aquí y todo pero la vida que tenemos es muy dura pero nosotros junto con mi familia la podemos sacar adelante (Ana, Ecuador)

La vida de Alex está marcada por una trayectoria laboral desde los 12 años, edad en la que asumió la responsabilidad de colaborar en la subsistencia de sus padres. Desde que llegó a Jaén, hace 11 años, trabajó con pequeñas interrupciones como camionero en una empresa multinacional. En Jaén conoció a la mujer con la que se casó y tuvo dos hijas. Ambos estaban trabajando en el momento de la realización de la entrevista. Su discurso no es el mismo que el de Ana. Repetidas veces subraya su falta de sentido de pertenencia a Jaén y menciona incidentes discriminatorios.

¹⁰ España cuenta con dos programas, el programa de retorno voluntario para inmigrantes en situación de vulnerabilidad (PREVIÉ), gestionado por la OIM y el programa de retorno voluntario con capitalización de las prestaciones por desempleo (APRE) gestionado por el MTIN. Para más información sobre los programas de retorno compárese las páginas web <http://www.planderetornovoluntario.es> (APRE), <http://www.migranteecuadoriano.gov.ec> (plan retorno) y López de Lera (2011).

¹¹ En el concepto del Heimkehrer (el retornado) Schütz (2002) explica en detalle algunos procesos de la reintegración social, centrándose en los cambios que sufre el migrante y la sociedad de origen a lo largo del tiempo y que pueden causar problemas en este proceso.

Yo sí pienso que mi futuro no es aquí. Mi futuro es allá en mi país porque no, mi futuro no está aquí porque cómo te digo, es que, yo no soy de aquí y no tengo familia. Tengo familia que he formado yo pero familia aparte. Para decir voy a ver a mi padre, a mi tía y esto y lo otro. Entonces no. O sea que si algún día caigo enfermo, ¿en mi piso quien me va a ver? Sólo mis hijos. Y he caído enfermo, estuve enfermo un año, tuve un virus y a mi casa no ha llegado nada más que mi mujer. Entonces eso me ha hecho pensar mucho (...) Bueno yo lo que pienso es en irme para allá y hacerme una fuente de trabajo para sobrevivir allí. Y mi familia también. O sea mi mujer, mis hijos, todos de irnos por allí (Alex, Ecuador)

Aunque tenga, hasta cierto punto, una trayectoria en Jaén parecida a la de Ana, su planteamiento de volver es más claro. Esta suposición es respaldada por otros indicios como su falta de interés por nacionalizarse o que no esté pagando su propio piso en Jaén. Un elemento importante aparte de las experiencias discriminatorias puede ser su grave enfermedad la que reforzó la sensación de soledad y la necesidad de protección por la unidad familiar. En la cita de Alex vislumbra además el factor tal vez más influyente en el proceso de la toma de decisión y que voy a retomar bajo el punto de análisis del nivel micro: "una fuente de trabajo para sobrevivir allí".

Aparte de mantener los vínculos fuertes con familiares allá, en muchos testimonios se nota cierto vínculo simbólico, casi melancólico con el país de origen sin necesidad de haber un plan de retorno concreto. En el testimonio de Miguel se ve bien como expresa su nostalgia y al mismo tiempo le resta importancia haciendo referencia a Jaén.

Pero la mentalidad aún sigue siendo de irme para mi tierra, algún momento ya. Yo la llevo aquí en el corazón, nunca me olvido de ella. Nunca me olvido, siempre está presente por muy linda que sea la tierra en cualquier otra parte pero siempre yo pienso en ella. (...) Tres veces me fui para allá. Cuando estaba allí me ha hecho falta España. O sea es como si fuera una costumbre nada más. Acostumbrarse a un sitio y a otro pero el lugar donde uno nace yo creo que nunca se olvida. (Miguel, Ecuador)

En el nivel meso se ubican factores que son sobre todo de naturaleza emocional pero se pueden concretar también en la creación de perspectivas a un apoyo específico con recursos materiales. Ambos aspectos son formas de capital social. Sin embargo, la influencia en la decisión de volver no tiene que ser en todo caso positiva, también puede efectuarse de forma negativa. Sea porque la red social de referencia se encuentra en España o por las características propias del capital social (cf. Portes y Sensenbrenner, 1993).

4.3 Factores a nivel micro

En este nivel se ubican las preferencias individuales como los objetivos alcanzados, las expectativas y perspectivas, y los recursos disponibles. Todos los entrevistados coinciden en que los objetivos previamente planteados no se han cumplido aún. Las razones pueden ser de índole variada, dependiendo de las características y del trayecto del proyecto migratorio y las expectativas y los objetivos relacionados con él, que además están sujetos a continuos cambios. La siguiente cita es tomada de una discusión de grupo. Luisa se refiere sobre todo a la situación de las madres solteras que no han sido capaces de conseguir los recursos suficientes para empezar una nueva vida en el país de origen.

Luisa: No, por ejemplo si uno quiere traer a la familia uno está preocupado en reunir dinero, depende cuántos hijos tengas. Por ejemplo yo me he gastado unos 5000 euros. Entonces tú vas reuniendo eso y cuando llegas acá también hay mucho gasto y todo eso, para cuando queremos regresar pues no tenemos. Tenemos que mirar una cantidad de 6000 euros, por ejemplo nosotros somos 4 y no hay la facilidad como dices: 'Ahora voy a ahorrar dinero'. Este año tampoco da y siempre como nuestros hijos van creciendo pues más problemas y más económicamente, va entrando más gasto. Parece que no ¿no? que ya dices: 'Pues este año ya voy a ir, ya voy a ir' cuando ya a veces se empeora y con esta situación para nosotros ha sido peor. Yo por lo menos sí lo estoy pasando mal ahora y de volver pues, si volvemos, volvemos a la misma situación.

Maria: Peor porque es empezar de cero.

Luisa: Sí, comenzar de cero porque no tenemos ni para invertir para decir con esto voy a empezar ahora. Y si he estado en el Magisterio pues ahora que tengo que regresar, ahora por castigo a mi no me hacen trabajar ni el primer año. Tengo que hacerlo después de dos años. Y entonces no puedo ni coger el trabajo pronto y estoy sola y por lo menos aquí ya voy sobresaliendo en alimentación, ya para su [el hijo] estudio o para lo que sea entonces ya. Por ahora estamos así. Si vamos allá o aquí, casi la misma situación la tenemos.

Entrevistador: ¿Entonces aquí se está mejor?

Juan: Sí porque aquí los sueldos son más altos, en nuestro país son muy bajos.

Luisa: Por lo menos aquí nos puede solventar de algo en cambio allá no, como no hay ni trabajo (Discusión de grupo organizada por la asociación Entorno Mujer)

Aunque para Luisa la idea de retornar sea un deseo latente, en la práctica se complica su realización año tras año. Desde la toma de decisión de emigrar, cada fase del proyecto migratorio exige ciertos recursos para su realización. La condición de Luisa de madre soltera inmigrante apenas le permite reunir los recursos económicos suficientes para cubrir los gastos y en ningún caso para la preparación del proceso de retornar. Como dice Alex y como se percibe en esta conversación, existen objetivos mínimos que deben lograrse para que se abra la perspectiva de una vida digna en la sociedad de origen. Sean estos objetivos la construcción de una casa o el capital suficiente para la inversión en un negocio propio. Pero en el testimonio de Luisa destaca además

otro aspecto que se refiere al miedo al rechazo que la sociedad podría manifestarle y que le dificultaría la fase de reintegración.¹²

Entre los entrevistados hay también personas que no expresan la voluntad de volver. Aunque algunos estén en situación irregular, se han acostumbrado a la vida en Jaén y ven sus perspectivas en esta ciudad. Con los *trabajillos de vez* en cuando se pueden mantener económicamente y no se plantean el viaje de vuelta, también porque saben que la situación allá no ha mejorado y la crisis la hay también en muchas otras partes.

Finalmente, en el proceso de toma de decisión también influyen las experiencias de las personas que sí han vuelto. Sus historias son bien conocidas en la comunidad. Lo que se transmite es sobre todo la dificultad de volver a acostumbrarse a un estándar de vida inferior que para algunos va acompañado con el deseo de volver a España. Entre los ejemplos comentados, la mayoría no ha podido crear las bases suficientes para vivir independientemente y han vuelto al hogar de sus padres, algo que puede ser interpretado como un fracaso que es preferible evitar.

4.4 En resumen

Según la Estadística de Variaciones Residenciales (EVR) existe en la provincia un cierto retorno detectable desde el año 2006. La cifra que se elevó a 445 personas en 2007, sin embargo, descendió desde entonces y en 2009 se registraron tan sólo 251 personas.¹³ Aunque Pajares (2009 y 2010) detecta a nivel nacional una tendencia contraria con un aumento de los retornos en 2008, es aún demasiado temprano para hacer declaraciones más precisas sobre un posible movimiento de retorno desde que comenzó la crisis en 2008. A la hora de utilizar el Padrón para evaluar el número de extranjeros latinoamericanos y sus movimientos migratorios se debe considerar también el notable aumento de las nacionalizaciones desde 2008. El porcentaje de personas con la nacionalidad española sobre el total de las personas nacidas en algún país latinoamericano en 2010 se eleva al 21,6%.

Para la provincia de Jaén se confirma la tendencia nacional de que existe un proceso de retorno, pero no en grandes dimensiones, y que la mayor parte de las personas que han vuelto no se inscribieron en los programas de retorno. A pesar de que la crisis golpea duro a la población inmigrante, parece ser que muchas veces se encuentra la manera de "ir tirando" para reunir lo suficiente para sobrevivir. La esperanza de que la situación en España mejore sigue siendo una perspectiva más prometedora que la que tienen en el país de origen después de un retorno. La inserción en la economía sumergida es la vía más utilizada mientras otras opciones como la migración a otros países no figuran muy a menudo en los testimonios. Según los comentarios sobre personas que volvieron se puede sospechar que estas no vieron más posibilidades en Jaén debido a su precaria situación y que encontraron en la reunión con sus familias en el país de origen una forma de satisfacer sus necesidades y hallar el apoyo necesario. Por otro lado, hubo personas y familias enteras que volvieron, porque vieron sus exigencias satisfechas bajo las circunstancias dadas. La crisis le puso fin a su proyecto migratorio.

5. CONCLUSIÓN

La crisis económica repercute en la medida en la que va avanzando cada vez más en el empleo, en las condiciones laborales de los extranjeros (Pajares, 2010) y hace retroceder a algunos a la situación de hace años, cuando acabaron de llegar a España. En el peor de los casos provoca el fin abrupto del proyecto migratorio y obliga al retorno. Por otro lado se ve que la voluntad de seguir adelante con el proyecto de vida que han ido desarrollando en España es fuerte y el repertorio de estrategias es amplio para superar esta difícil situación.

La reestructuración de la economía española hace también necesaria la recolocación de los inmigrantes y la normalización de su situación laboral en general, superando el modelo del mercado laboral estratificado donde ellos ocupan la parte más desfavorecida. En un primer paso se debería considerar seriamente el reconocimiento de la experiencia obtenida en los países de origen y, en un segundo paso, ampliar las posibilidades de formación. Especial atención requieren los hijos de inmigrantes, quienes requieren la posibilidad de integración social a través la integración igualitaria en el sistema educativo del país. Son medidas imprescindibles, por un lado porque la economía, cuando se recupere, necesitará la mano de obra para volver a crecer (Pajares, 2010) y porque los flujos migratorios consisten de personas con proyectos de vida que han aportado sus esfuerzos para el desarrollo de la sociedad durante muchos años y en muchos aspectos. Esto debería ser reconocido, al igual que el cambio que se dio en la sociedad española en el último siglo.

¹² Dumon (1986) destaca los problemas no-materiales de los retornados y describe en detalle las causas del rechazo por parte de la sociedad de origen y las consecuencias de la exclusión del sistema informal.

¹³ La EVR cuenta con algunas limitaciones que deberían ser tomadas en cuenta. Por un lado registra las salidas de extranjeros al extranjero y no en todo caso es de suponer que se trata de un retorno al país de origen, y por otro lado existe un retraso temporal entre salida real de la persona y su registro. Para más información sobre la fiabilidad de los datos compárese Pajares (2009) e INE.

Sin embargo, la pérdida de empleo y de estabilidad económica pone también en peligro el estatus jurídico, la educación de los hijos y la situación de la vivienda, especialmente en el caso de haberse hipotecado, causando una fuerte desestabilización en su vida y en el proceso de integración. Que la mujer latinoamericana asuma la responsabilidad económica del hogar puede significar también una aceleración en el proceso de renegociación de los roles de género (cf. Herrera, 2004) y su mención en el contexto de este artículo debe servir solamente como otro ejemplo de la variedad de los efectos de la crisis y la necesidad de profundización en el estudio de ella.

BIBLIOGRAFÍA

- Agrela Romero, Belén. (Coord.). (2008). *La población inmigrante extranjera en Jaén. Estudio de necesidades y propuestas de intervención*. Jaén: Patronato Municipal de Asuntos Sociales, Ayuntamiento de Jaén.
- Dumon, W. (1986). Problems Faced by Migrations and their Family Members, Particularly Second Generation Migrants, in Returning to and Reintegrating into their Countries of Origin. *International Migration*, 24, 113-128.
- Faist, Thomas. (1997). Migration und der Transfer sozialen Kapitals oder: Warum gibt es relativ wenige internationale Migranten? En Ludger Pries (Ed.). *Transnationale Migration*. Soziale Welt. Sonderband 12, (pp. 63-84). Baden-Baden: Nomos.
- Fernández Ocón, Alicia y López Olvera, Sara (2009). Iceberg. *Estudio del proceso y evolución de la vida laboral de personas extranjeras no comunitarias en Andalucía*. Vol. I. Sevilla: Federación Andalucía Acoge.
- Granovetter, Mark S. (1973). The Strength of Weak Ties. *American Journal of Sociology*, 78 (6), 1360-1380.
- Herrera, Gioconda (2004). Elementos para una comprensión de las familias transnacionales. En Francisco Hidalgo (Ed.). *Migraciones. Un juego con cartas marcadas* (pp. 215-232). Quito: Abya-Yala.
- Laffort, Bruno (2009). Amargas aceitunas españolas. Cuando la última campaña de la cosecha de aceituna en Andalucía (2008/09) revela una tragedia más profunda: la de los inmigrantes que trabajan en la agricultura. Informe inédito para el *Observatorio Permanente sobre la Inmigración en la Provincia de Jaén*, Jaén.
- Lin, Nan (2001). *Social Capital*. Cambridge: Cambridge University Press.
- López de Lera, Diego C. (en prensa). Emigración, inmigración y retorno: tres etapas de un mismo proceso. En *Equipo de Sociología de las Migraciones Internacionales (ESOMI)*. La Coruña: Universidad de La Coruña.
- Menor Toribio, José (2009). *La inmigración extranjera en la provincia de Jaén: residentes permanentes y temporeros en la campaña de recogida de la aceituna. Informe 2009 para el Consejo Económico y Social de la Provincia de Jaén*. Jaén: Consejo Económico y Social de la Provincia de Jaén. Informe inédito.
- Observatorio de las Ocupaciones (2009). *Informe del mercado de trabajo 2008*. Jaén. Jaén: Servicio Público del Empleo Estatal. Ministerio de Trabajo e Inmigración.
- Observatorio de las Ocupaciones (2010a). *Informe del mercado de trabajo 2009. Extranjeros*. Jaén. Jaén: Servicio Público del Empleo Estatal. Ministerio de Trabajo e Inmigración.
- Observatorio de las Ocupaciones (2010b). *Informe del mercado de trabajo 2009*. Jaén. Jaén: Servicio Público del Empleo Estatal. Ministerio de Trabajo e Inmigración.
- Pajares, Miguel (2009). *Inmigración y mercado de trabajo. Informe 2009*. Observatorio Permanente de la Inmigración (OPI). Madrid: Ministerio de Trabajo e Inmigración.
- Pajares, Miguel (2010). *Inmigración y mercado de trabajo. Informe 2010*. Observatorio Permanente de la Inmigración (OPI). Madrid: Ministerio de Trabajo e Inmigración.
- Piore, Michael J. (1979). Birds of Passage. *Migrant Labor in Industrial Societies*. Cambridge: University Press.
- Portes, Alejandro y Sensenbrenner, Julia (1993). Embeddedness and Immigration: Notes on the Social Determinants of Economic Action. *American Journal of Sociology*, 98 (6), 1320-1350.
- Schramm, Christian (en prensa). La inmigración permanente en Jaén desde la perspectiva latinoamericana. En Gloria Esteban de la Rosa y José Menor Toribio. (Coords.). *Estudios e Informes sobre la Inmigración Extranjera en la Provincia de Jaén 2009-2010*. Observatorio Permanente sobre la Inmigración en la Provincia de Jaén. Granada: Editorial Comares. S.L.
- Schütz, Alfred (2002). Der Heimkehrer. En Peter-Ulrich Merz-Benz y Gerhard Wagner (Ed.). *Der Fremde als sozialer Typus. Klassische soziologische Texte zu einem aktuellen Phänomen* (pp. 93-110). Konstanz: UVK-Verl.-Ges.